

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 7 - 11. marca 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 40

PREDPISI O SOCIALNEM ZAVAROVANJU DELAVCEV, ZAPOSLENIH PRI ODDELKU ZA DELA V POMOČ BREZPOSELNIH - SPREMEMBA UKAZA ŠT. 197/1951

Ker sodim, da je potrebno spremeniti predpise o socialnem zavarovanju delavcev, zaposlenih pri oddelku za dela v pomoč brezposelnim (SELAD), ki jih vsebuje ukaz št. 197 z dne 31. decembra 1951, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 2, drugi pododstavek, člena VII ukaza št. 197 z dne 31. decembra 1951 se spremeni tako, da se ima glasiti :

„Delavci, zaposleni pri oddelku za dela v pomoč brezposelnim (SELAD) so izvzeti iz obveznega zavarovanja proti brezposelnosti ter od plačevanja prispevkov za Državni zavod za sirote italijanskih delavcev (ENAOLI). Oddelek za dela v pomoč brezposelnim (SELAD) pa mora plačevati za svoje delavce prispevke za zavarovanje za starost in delanezmožnost, za zavarovanje proti tuberkulozi, bolezni in nezgode po obstoječih zakonskih predpisih.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in učinkuje od 31. decembra 1951 dalje.

V Trstu, dne 6. marca 1952.

JOHN L. WHITELOW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LL/A/52/31

Ukaz št. 41

SPREMEMBA ENOTNEGA BESEDILA ZAKONOV O JAVNI VARNOSTI V POGLEDU GOSTINSKIH OBRATOV

Ker imam za primerno spremeniti enotno besedilo zakonov o javni varnosti, odobreno s kr. odlokom z dne 18. junija 1931 št. 773, v kolikor se tiče gostinskih obratov, in že spremenjeno s splošnim ukazom št. 80 z dne 12. novembra 1946, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen I splošnega ukaza št. 80 z dne 12. novembra 1956 se črta in nadomesti z naslednjim :

„ČLEN I

PREDPISI V PRID KROŽKOM DOBRODELNIH USTANOV

Za točilnice, ki so priključene krožkom ustanov, katerim je oddelek za socialno skrbstvo pri Zavezniški vojaški upravi pripoznal dobrodelni namen, ne velja omejitev števila gostinskih obratov po členu 95 enotnega zakonskega besedila zakonov o javni varnosti, odobrenega s kr. odl. z dne 18. julija 1931, št. 773.

Vendar v teh točilnicah ni dovoljena prodaja alkoholnih pijač z nad 21 odstotki alkohola.“

ČLEN

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 6. marca 1952.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/29

Ukaz št. 42

IMENOVANJE ČLANOV DISCIPLINSKIH SVETOV IN UPRAVNIH KOMISIJ PRI POSEBNIH ZAVAROVALNIH SKLADIH IN POMOŽNIH BLAGAJNAH PODJETIJ, KI OPRAVLJAJO KONCESIONIRANE TRAMVAJSKE PROGE

Ker imam za primerno izdati predpise o imenovanju članov disciplinskih svetov in upravnih komisij pri posebnih zavarovalnih skladih in pomožnih blagajnah podjetij, ki opravljajo koncesionirane tramvajske proge, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile.

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Dokler se na novo ne uredijo predpisi o pravnem položaju osebja pri podjetjih, ki opravljajo koncesionirane tramvajske proge, bo člane disciplinskih svetov, upravnih komisij pomožnih blagajn in upravne odbore posebnih zavarovalnih skladov, ustanovljenih pri teh podjetjih, vključno z predpisom člena 54 priloge A in člena 5 priloge B kr. odloka z dne 8. januarja 1931 št. 148 imenoval načelnik oddelka za javna dela in javne naprave pri Zavezniški vojaški upravi izmed delodajalcev in delojemalcev pri poedinem podjetju.

Določbe o imenovanju predsednika in podpredsednika pri teh disciplinskih in upravnih organih se ne spremenijo.

ČLEN II

Že odobreni statuti pomožnih blagajn in posebnih zavarovalnih skladov veljajo začasno spremenjene v smislu predpisov prejšnjega člena.

ČLEN III

Vsi predpisi, ki nasprotujejo temu ukazu, se razveljavijo.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 7. marca 1952.

JOHN L. WHITE LAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/32

Obvestilo št. 16

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V ZDRAVNIŠKIH AMBULATORIJH, ZAVODIH ZA PATOLOGIJU, ORTOPEDIJO, RADIOLOGIJO, ZDRAVSTVENO TELOVADBO IN PRI ZOBNIH TEHNIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne medze, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v zdravniških ambulatorijih, zavodih za patologijo, ortopedijo, zdravstveno gimnastiko ter pri zobnih tehnikih, ki niso včlanjeni v sindikalni organizaciji svoje stroke, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 8 v Uradnem listu z dne 11. februarja 1951, se podaljša do 30. junija 1952 z nižje navedeno spremembo.

ČLEN 2

Ob 1. februarja 1952 dalje velja za uslužbenca, na katere se nanaša ta razsod, naslednja izredna doklada:

	Moški	Žene
	lir	
Uradniško osebje		
Konceptni uradnik, diplomirani radiološki tehnik, diplomirani zobni tehnik vodja laboratorija, diplomirani bolniški strežnik, sanitetni pomočnik	16.774. —	14.534. —
Navadni uradnik	15.782. —	13.702. —

Neuradniško osebje

Diplomirani zobni tehnik, ortoped	15.756.—	13.286.—
Nediplomirani zobni tehnik, pomočnik v laboratoriju	15.600.—	13.286.—
Bolniški strežnik	15.340.—	13.182.—
Snadžilke	—	13.052.—

Vajenci

nad 18 let	14.300.—
pod 18 let	11.284.—

Glede uslužbencev pod 20 let velja odstotno znižanje, navedeno v čl. 2 razsoda, omenjenega v čl. 1.

ČLEN 3

Pred dnevom zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki podobnih kategorij.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, dne 25. januarja 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Antonio DELLA SANTA
Platone CAVALIERI
Livio NOVELLI
Guido BORZAGHINI
Strokovna svetovalca : Nicolò PASE
Ruggero TIRONI

Odobreno : 14. februarja 1952

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 3. marca 1952.

Ref. : LD/C/52/16

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 17

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENK PRI KROJAŠKIH OBRTNIŠKIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbenk pri krojaških obrtniških podjetjih, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD :

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 58 v Uradnem listu z dne 21. oktobra 1950, se podaljša do 30. septembra 1952 z nižje navedenimi spremembami.

ČLEN 2

Za nadurno delo, to je delo, ki se opravlja preko rednega dnevnega urnika 48 ur na teden in 8 ur dnevno, pritiče temeljna urna plača z naslednjimi poviški :

za prvi dne uri nadurnega dela	25 %
za naslednje tri ure	45 %
za nadaljne nadure	75 %

Delo ob praznikih se plača kakor zgoraj z naslednjimi poviški :

za prvih osem ur	45%
za vse naslednje ure	75%

Za redno nočno delo, to je za delo, ki se opravlja od 22. do 6. ure, pritiče povišek 20 %.
Omenjeni poviški se ne morejo seštevati ter večji povišek obsega manjšega.

ČLEN 3

Glede izredne doklade velja isto kot za delavce, za katere velja kolektivna pogodba te stroke z morebitnimi bodočimi spremembami vred.

ČLEN 4

Pred potekom roka, navedenega v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 26. januarja 1952.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Bruno PERENTIN
	Nino PERIZZI
	Renato CORSI
	Livio SORANZ
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Giovanni POLI

Odobreno : 14. februarja 1952.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 3. marca 1952.

Dr. inž. E. de PETRIS

Ref. : LD/C/52/17

načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 18

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V NOTARSKIH PISARNAH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v pisarnah notarjev, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 3 v Uradnem listu z dne 11. januarja 1951, se podaljša do 30. septembra 1952 z nižje navedenimi spremembami.

ČLEN 2

Od 1. februarja 1952 dalje velja glede izredne doklade za delojemalce, na katere se naša ta razsod, naslednja preglednica :

	Moški		Žene	
	dnevno	lir mesečno	dnevno	lir mesečno
Ravnatelj ali tajnik pisarne	729.—	18.954.—	657.—	17.082.—
Konceptni uradniki	681.—	17.706.—	589.—	15.314.—
Navadni uradniki	644.—	16.744.—	557.—	14.482.—
Pisarniški sluge	545.—	14.170.—	—	—
Snadžilke	—	—	532.—	13.832.—

Za moške uslužbence, ki so družinski poglavarji, se izredna doklada ne spremeni. Za ženske uslužbence pa velja naslednja preglednica :

	lir	
	dnevno	mesečno
Ravnateljica ali pisarniška tajnica	692.—	17.992.—
Konceptna uradnica	624.—	16.224.—
Navadna uradnica	592.—	15.392.—
Snadžilka	567.—	14.742.—

Glede uslužbencev pod 20 let velja odstotno znižanje, navedeno v členu 1 zgoraj omenjenega razsoda.

ČLEN 3

Pred dnevom zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba istovrstnih kategorij delojemalcev.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. januarja 1952.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Mario FROGLIA
Ezio GALANTE
Livio NOVELLI
Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca : Ruggero TIRONI
Giovanni POLI

Odobreno : 14. februarja 1952.

E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 3. marca 1952.

Ref. : LD/C/52/r8

Dr. inž E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

VSEBINA

Ukaz

Stran

št. 40	Predpisi o socialnem zavarovanju delavcev, zaposlenih pri oddelku za dela v pomoč bresposelnim - Sprememba ukaza št. 197/1951	115
št. 41	Sprememba enotnega besedila zakonov o javni varnosti v pogledu gostinskih obratov	116
št. 42	Imenovanje članov disciplinskih svetov in upravnih komisij pri posebnih zavarovalnih skladih in pomožnih blagajnah podjetij, ki opravljajo koncesionirane tramvajske proge	117

Obvestilo

št. 16	Minimalne plače uslužbencev v zdravniških ambulatorijih, zavodih za patologijo, ortopedijo, radiologijo, zdravstveno telovadbo in pri zobnih tehnikih	118
št. 17	Minimalne plače uslužbenk pri krojaških obrtniških podjetjih	119
št. 18	Minimalne plače uslužbencev v notarskih pisarnah	121